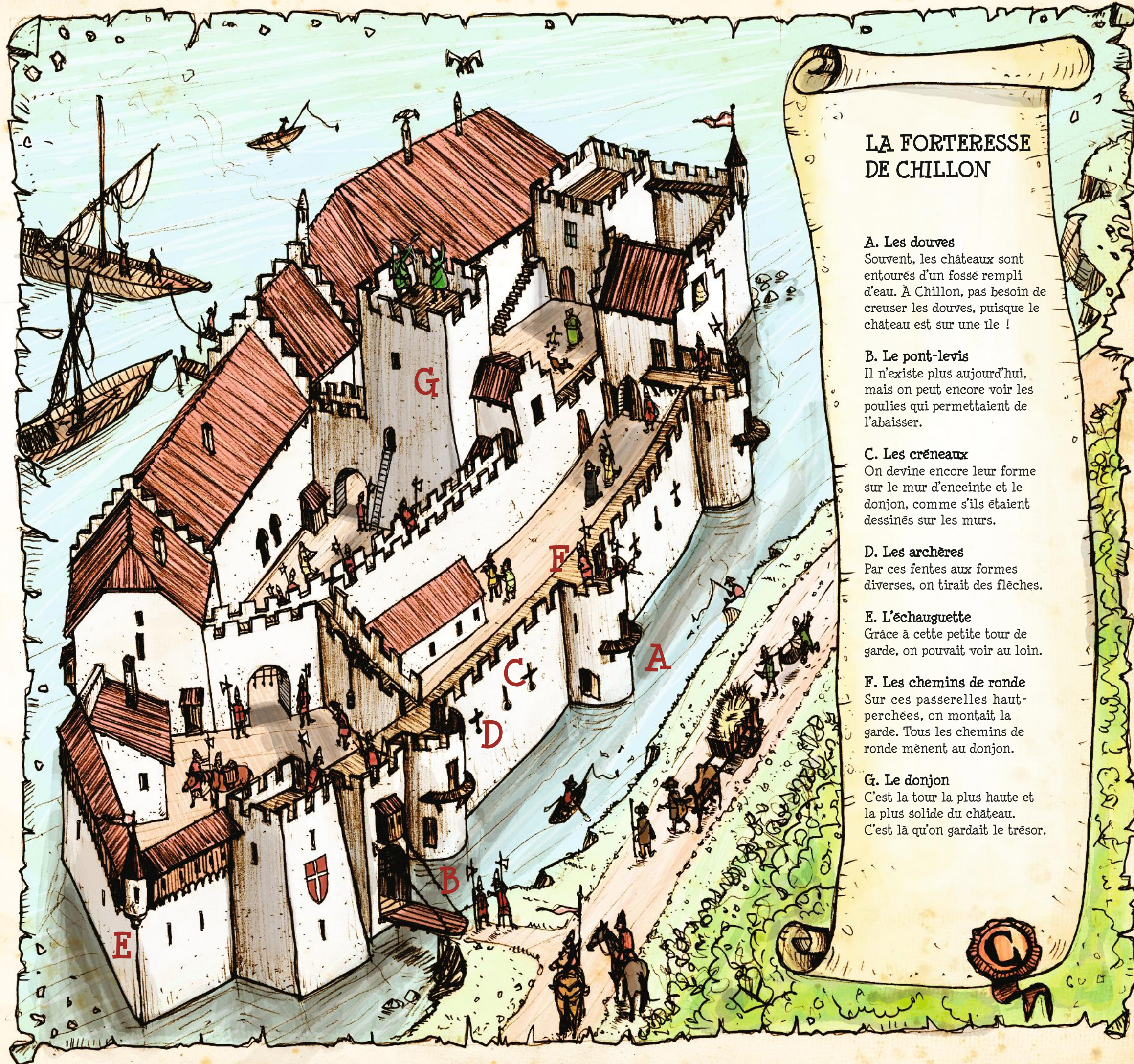


Parcours Drako



Bienvenue
au château de Chillon !
Je m'appelle Drako !
Viens découvrir avec moi les
secrets de cette forteresse.
D'autres dragons y sont cachés !
Et pour tout savoir
sur les activités au château :
www.chillon.ch



LA FORTERESSE DE CHILLON

A. Les douves

Souvent, les châteaux sont entourés d'un fossé rempli d'eau. À Chillon, pas besoin de creuser les douves, puisque le château est sur une île !

B. Le pont-levis

Il n'existe plus aujourd'hui, mais on peut encore voir les poulies qui permettaient de l'abaisser.

C. Les créneaux

On devine encore leur forme sur le mur d'enceinte et le donjon, comme s'ils étaient dessinés sur les murs.

D. Les archères

Par ces fentes aux formes diverses, on tirait des flèches.

E. L'échauguette

Grâce à cette petite tour de garde, on pouvait voir au loin.

F. Les chemins de ronde

Sur ces passerelles haut-perchées, on montait la garde. Tous les chemins de ronde mènent au donjon.

G. Le donjon

C'est la tour la plus haute et la plus solide du château. C'est là qu'on gardait le trésor.



La salle à manger du chatelain

On prépare un grand festin pour le seigneur du château. Le sanglier est sa viande préférée ! Un dragon s'est caché dans cette salle. Cherche bien !

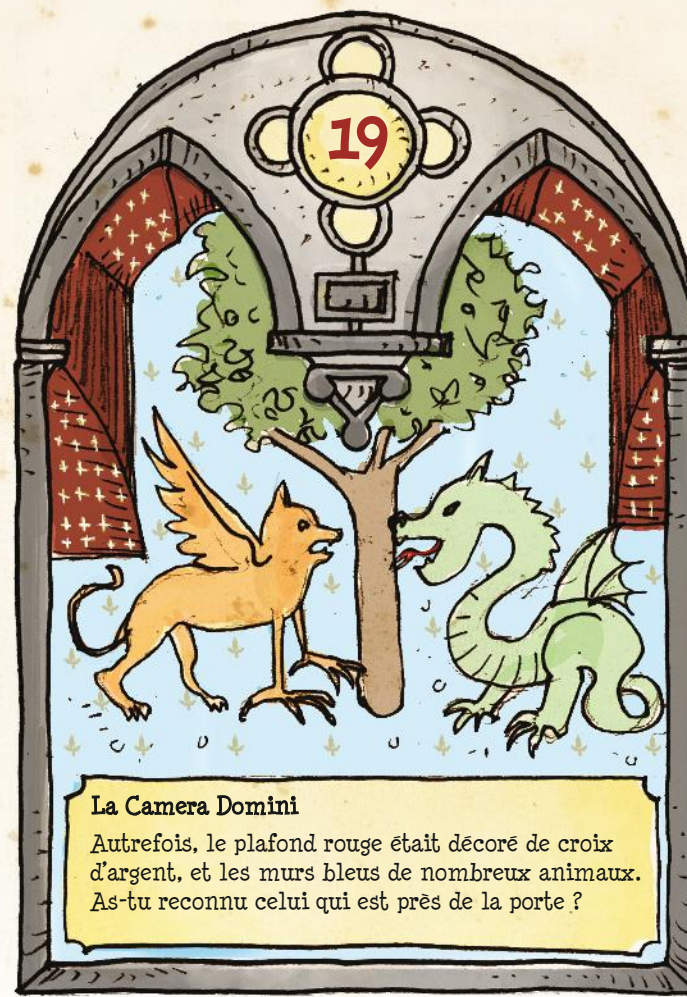
Sur l'un des meubles tu trouveras un dragon ailé gravé dans le bois.



La chambre à coucher bernoise

Le lit à baldaquins n'a pas l'air grand, mais c'est parce qu'on y dormait assis ! As-tu trouvé le passage secret ? Où est-ce qu'il peut bien mener ?

Le passage secret permet de s'enfuir. Il donne sur une deuxième porte, puis mène au donjon. Tu peux le voir par la fenêtre.



La Camera Domini

Autrefois, le plafond rouge était décoré de croix d'argent, et les murs bleus de nombreux animaux. As-tu reconnu celui qui est près de la porte ?

C'est un dragon ! Tu peux également en voir un sur la cheminée.

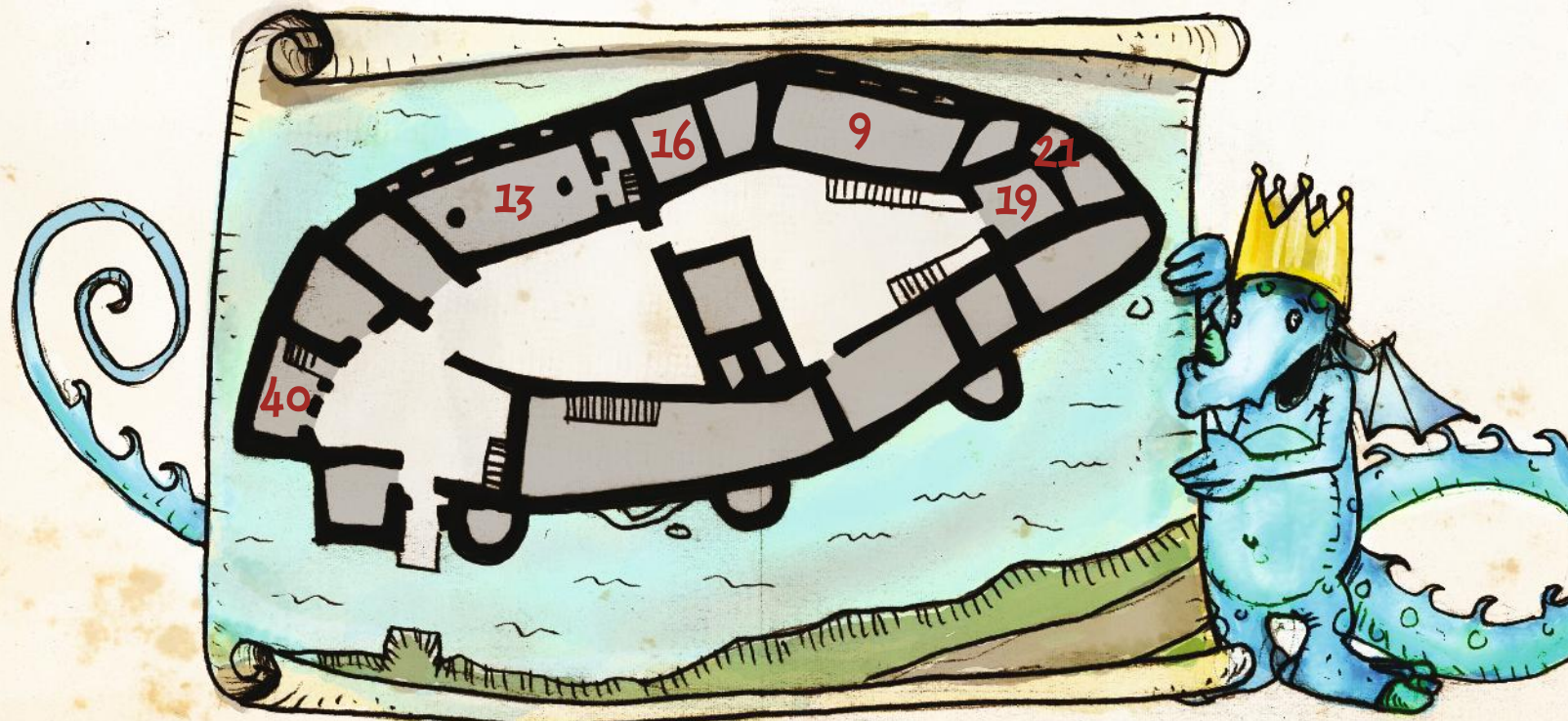


Les latrines

Seul le seigneur du château peut s'asseoir sur ce trône ! Il n'y avait pas de papier toilette à cette époque. Avec quoi penses-tu que l'on s'essuyait ?

Le mystère reste insoluble... Mais peut-être trouveras-tu quelques indices sur le dessin ! Ou aurais-tu fait ?

LA VIE DE CHÂTEAU



Pour t'aider à trouver ton chemin, chaque dessin t'indique le numéro de la salle où je t'attends.



La prison de Bonivard

La légende raconte qu'un prisonnier nommé Bonivard faisait les cent pas autour de la cinquième colonne où il était enchaîné. Peux-tu en voir les traces ?

Ces traces de pas n'apparaissent qu'aux visiteurs les plus imaginatifs. Si tu les as vues, tu as beaucoup de chance !



Le chemin de ronde

Les gardes portent des armures bien lourdes. La cotte de mailles pèse huit kilos ! À toi de monter la garde ! Grimpe jusqu'au donjon !

Drako's Tour

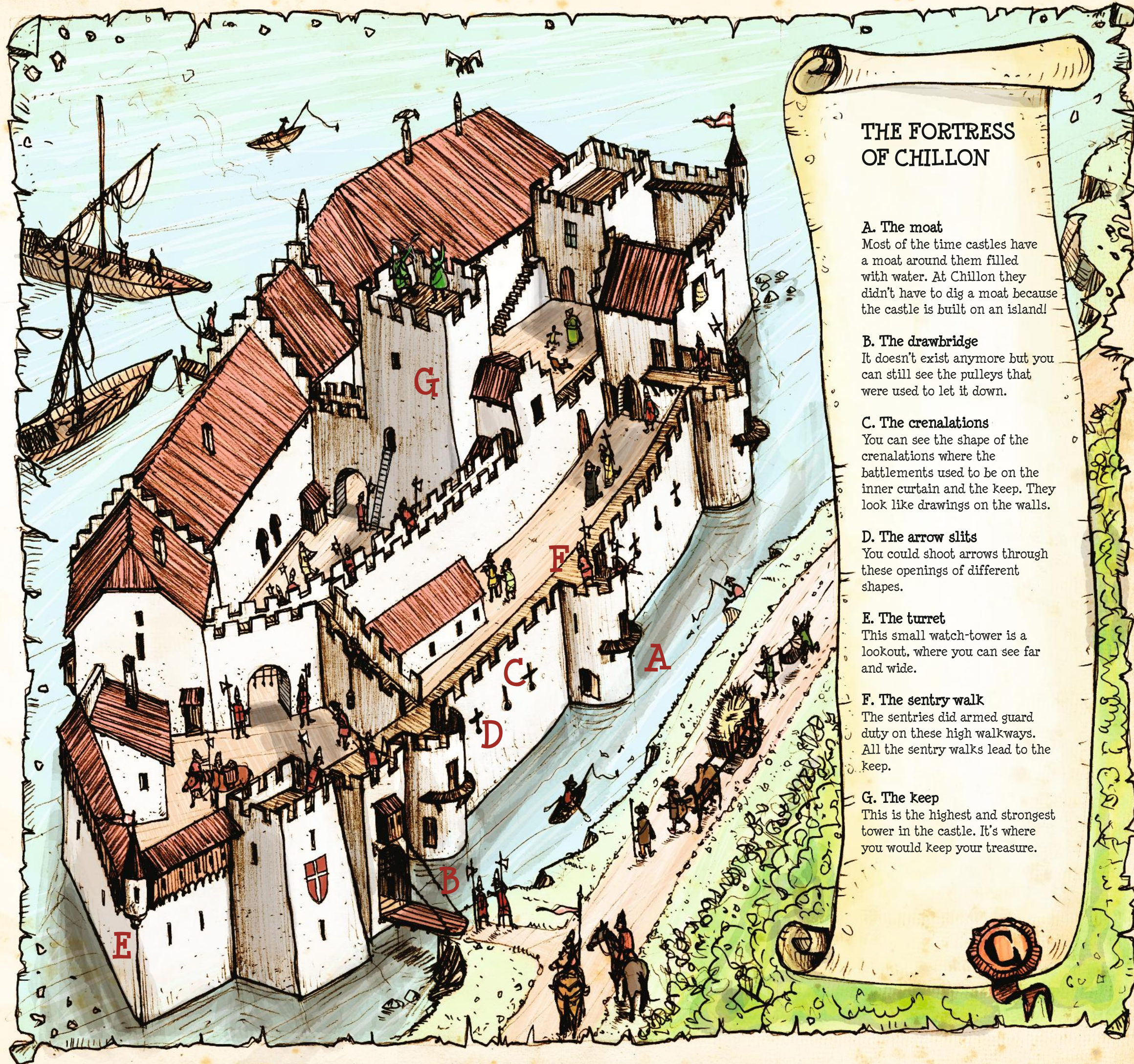


Welcome to Chillon Castle!

My name is Drako!

Come with me and discover
the secrets of this fortress.
There are other dragons
hidden here!

And if you want to find out
everything about activities
here at the castle go to:
www.chillon.ch



THE FORTRESS OF CHILLON

A. The moat

Most of the time castles have a moat around them filled with water. At Chillon they didn't have to dig a moat because the castle is built on an island!

B. The drawbridge

It doesn't exist anymore but you can still see the pulleys that were used to let it down.

C. The crenellations

You can see the shape of the crenellations where the battlements used to be on the inner curtain and the keep. They look like drawings on the walls.

D. The arrow slits

You could shoot arrows through these openings of different shapes.

E. The turret

This small watch-tower is a lookout, where you can see far and wide.

F. The sentry walk

The sentries did armed guard duty on these high walkways. All the sentry walks lead to the keep.

G. The keep

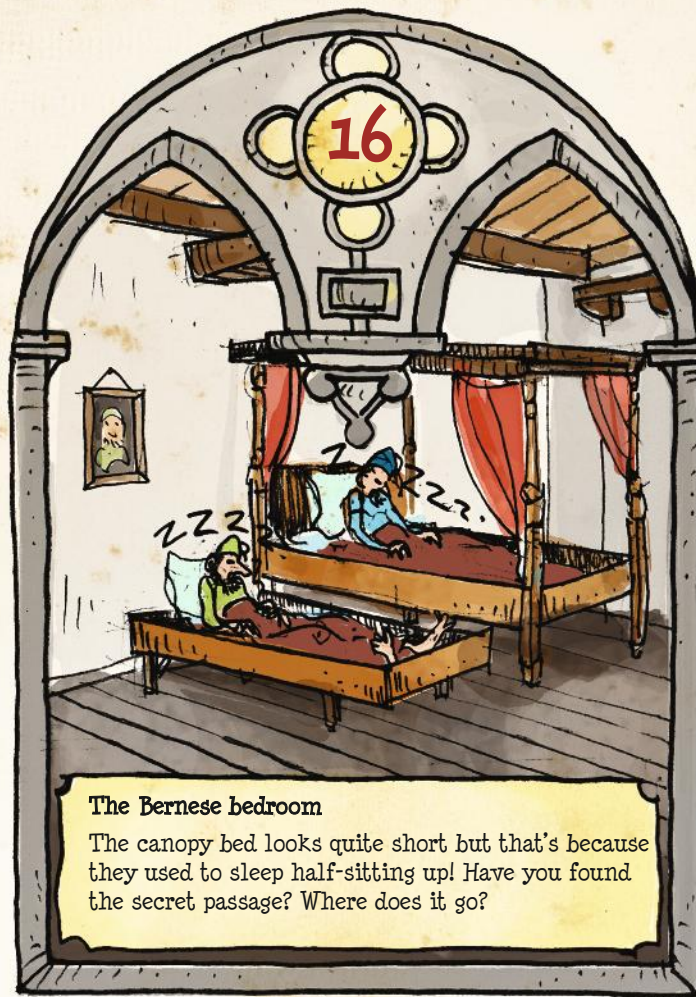
This is the highest and strongest tower in the castle. It's where you would keep your treasure.



The constable's dining room

Here is where they are preparing the big feast for the lord of the castle. His favourite meat is boar! There's a dragon hidden in this room. Look hard and you'll find him!

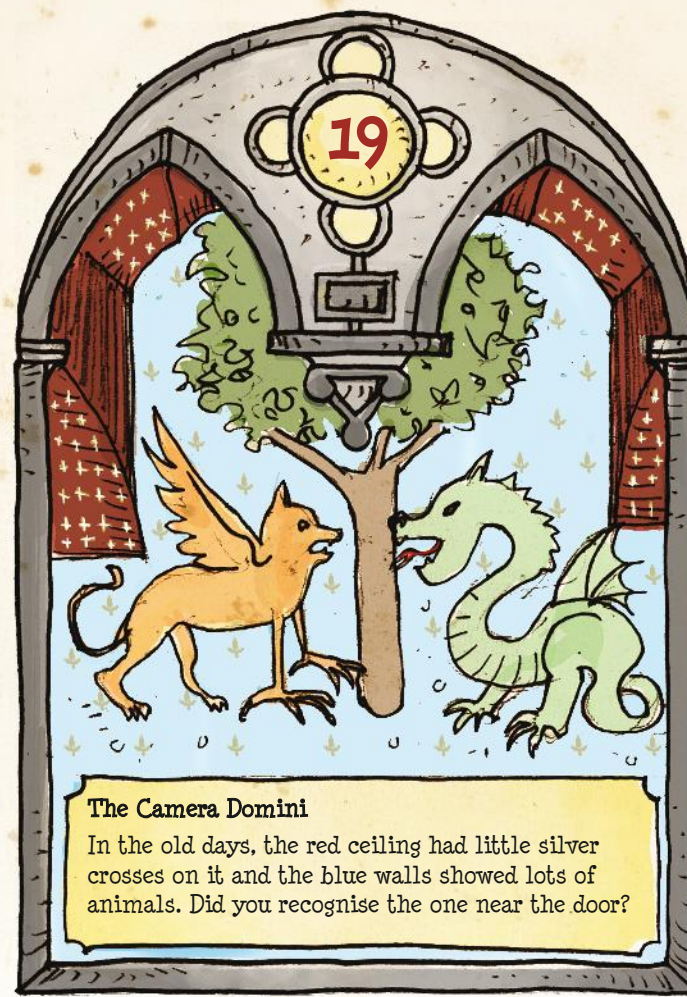
There's a winged dragon carved into the wood of one of the pieces of furniture.



The Bernese bedroom

The canopy bed looks quite short but that's because they used to sleep half-sitting up! Have you found the secret passage? Where does it go?

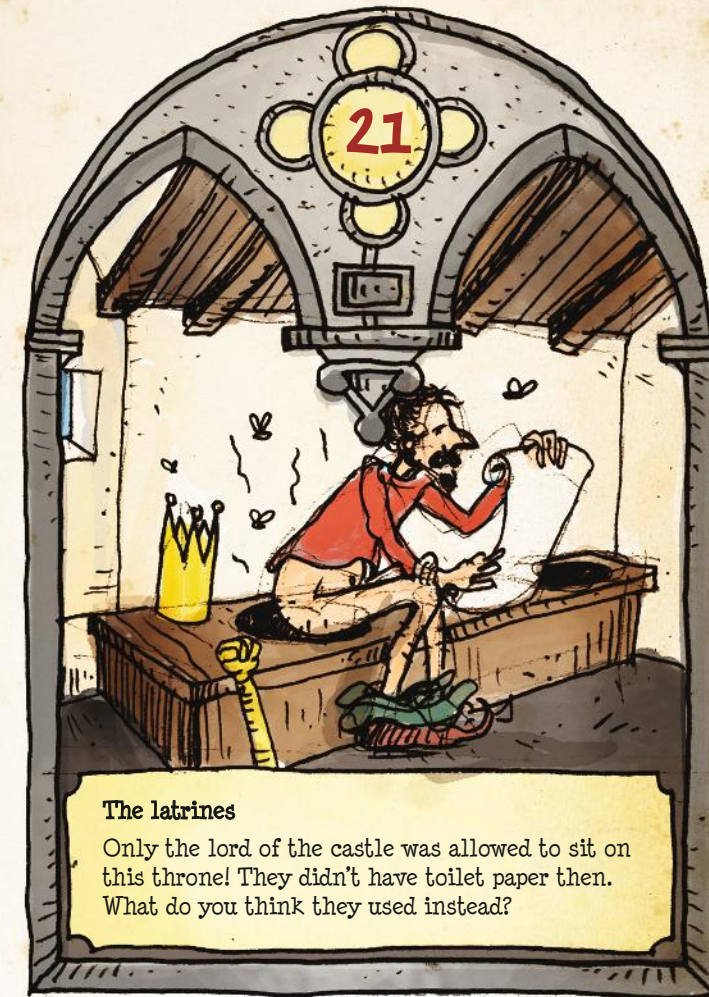
The secret passage is an escape route from the bedroom. You can go through a door to a bridge and then get into the keep for safety. You can see it from the window.



The Camera Domini

In the old days, the red ceiling had little silver crosses on it and the blue walls showed lots of animals. Did you recognise the one near the door?

It's a dragon! You can see another one above the fireplace.

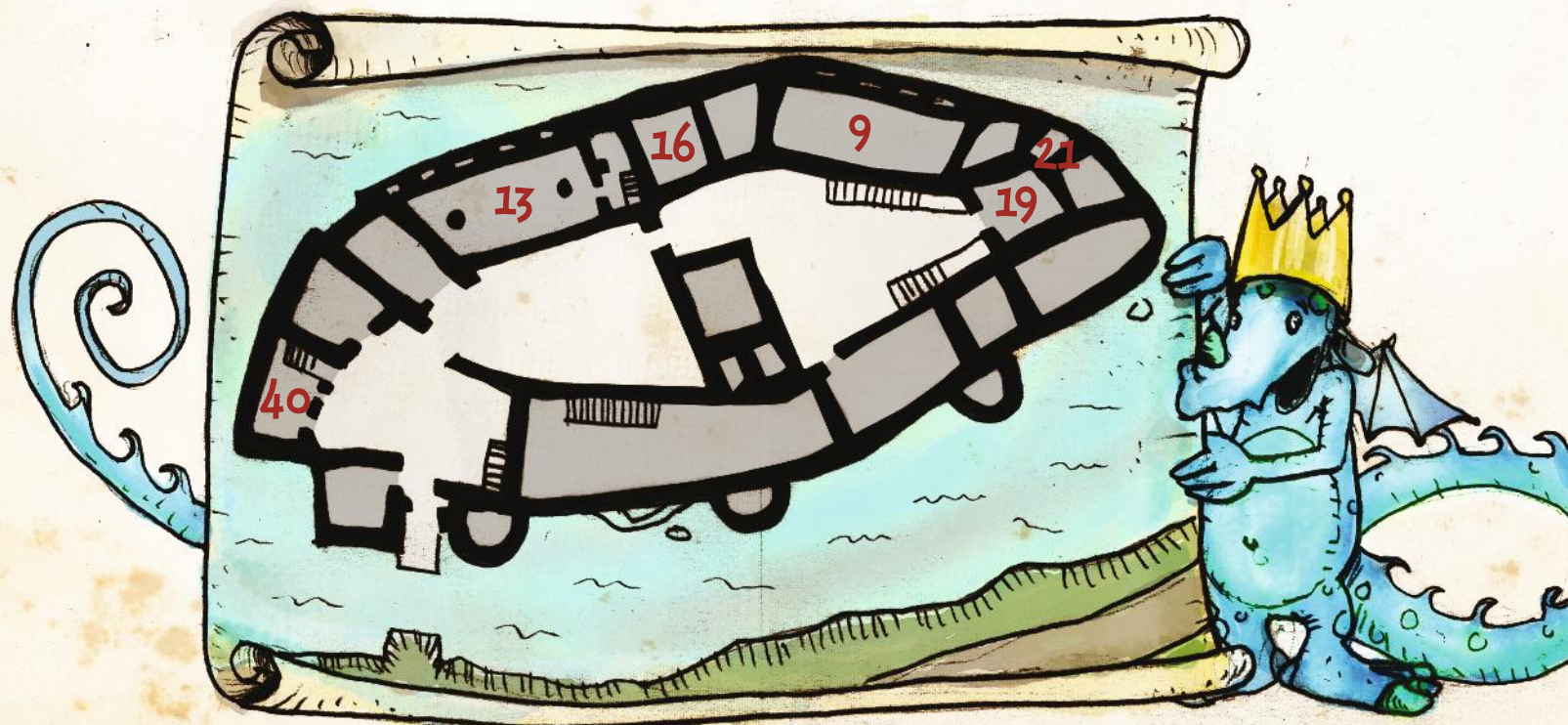


The latrines

Only the lord of the castle was allowed to sit on this throne! They didn't have toilet paper then. What do you think they used instead?

It's a mystery, no-one really knows... But maybe you can find some clues in the drawing! What would you have done?

LIVING IN THE CASTLE



Bonivard's prison

They say that a prisoner called Bonivard used to pace around the column where he was chained up. Can you see the marks of his footsteps?

These traces can only be seen by the visitors with the most imagination. If you can see them, you're really lucky!



The sentry walk

Sentries wore really heavy suits of armour. The chain-mail weighs more than 17 pounds! Now it's your turn to do sentry duty! Go all the way up to the keep!

To help you find your way, each drawing has the number of the room where you will find me.

Drako- Rundgang

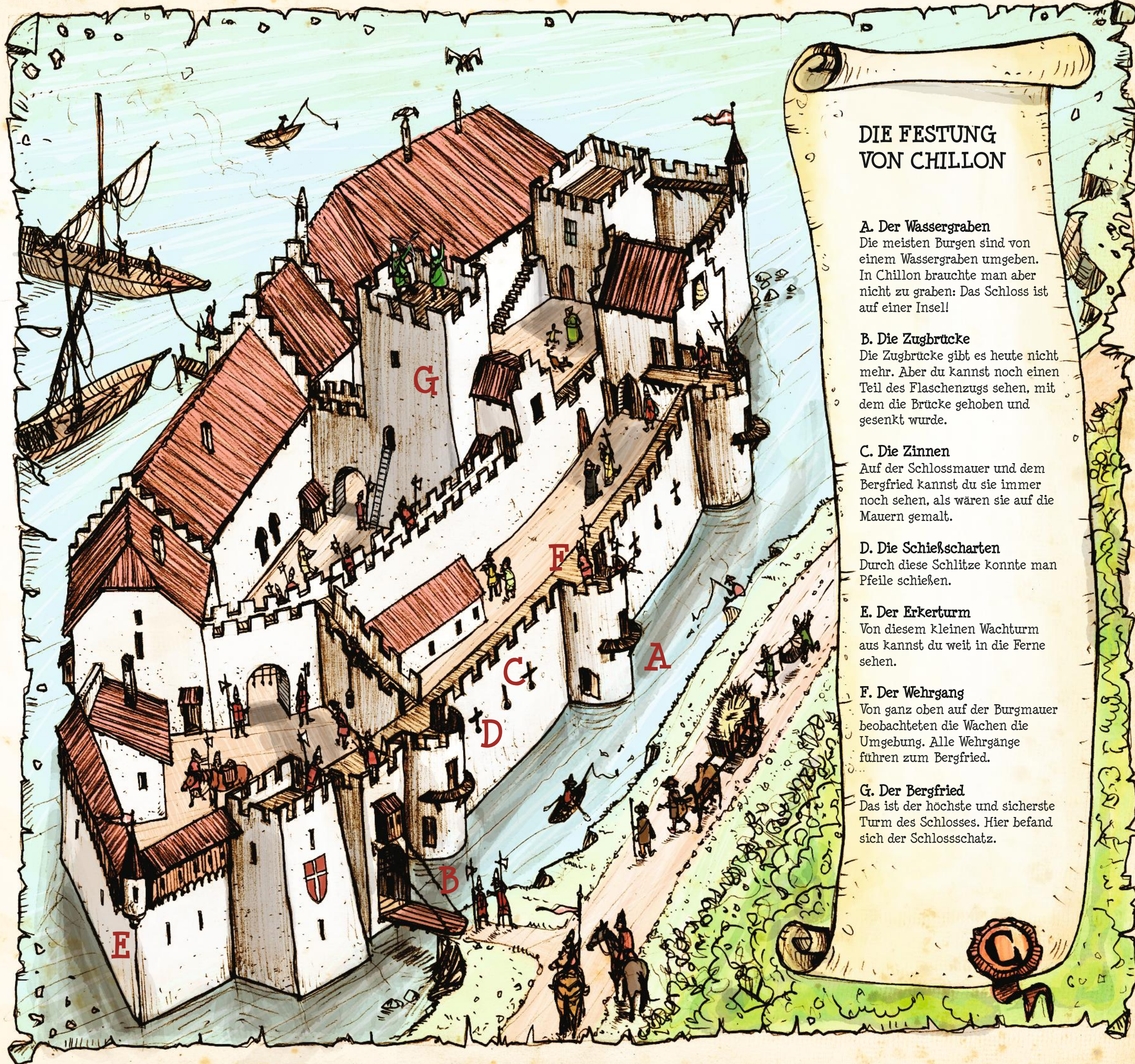


Willkommen
im Schloss Chillon!

Ich heiße Drako.

Mit mir kannst
du die Geheimnisse dieser
Festung entdecken.
Eine ganze Menge Drachen
verstecken sich hier!

Mehr Informationen
zu den Aktivitäten im Schloss:
www.chillon.ch



DIE FESTUNG VON CHILLON

A. Der Wassergraben

Die meisten Burgen sind von einem Wassergraben umgeben. In Chillon brauchte man aber nicht zu graben: Das Schloss ist auf einer Insel!

B. Die Zugbrücke

Die Zugbrücke gibt es heute nicht mehr. Aber du kannst noch einen Teil des Flaschenzugs sehen, mit dem die Brücke gehoben und gesenkt wurde.

C. Die Zinnen

Auf der Schlossmauer und dem Bergfried kannst du sie immer noch sehen, als wären sie auf die Mauern gemalt.

D. Die Schießscharten

Durch diese Schlitze konnte man Pfeile schießen.

E. Der Erkerturm

Von diesem kleinen Wachturm aus kannst du weit in die Ferne sehen.

F. Der Wehrgang

Von ganz oben auf der Burgmauer beobachteten die Wachen die Umgebung. Alle Wehrgnge führen zum Bergfried.

G. Der Bergfried

Das ist der höchste und sicherste Turm des Schlosses. Hier befand sich der Schlossschatz.



Der Speisesaal des Kastellans

Es wird ein Festmahl für den Schlossherrn vorbereitet. Sein Lieblingsessen ist Wildschwein! In diesem Saal hat sich ein Drache versteckt. Findest du ihn?

In eines der Möbelstücke ist ein geflügelter Drache geschnitzt.



Das Berner Schlafzimmer

Das Himmelbett sieht nicht groß aus. Denn darin schlief man sitzend! Hast du den Geheimgang entdeckt? Wohin führt er wohl?

Der Geheimgang ist ein Fuchtweg und führt zu einer zweiten Tür und dann über einen Wehrgang in den Bergfried. Durch das Fenster kannst du den Turm sehen.



Die Camera Domini

Die rote Decke war früher mit silbernen Kreuzen verziert und die blauen Wände mit vielen Tieren. Erkennst du, wer die Tür bewacht?

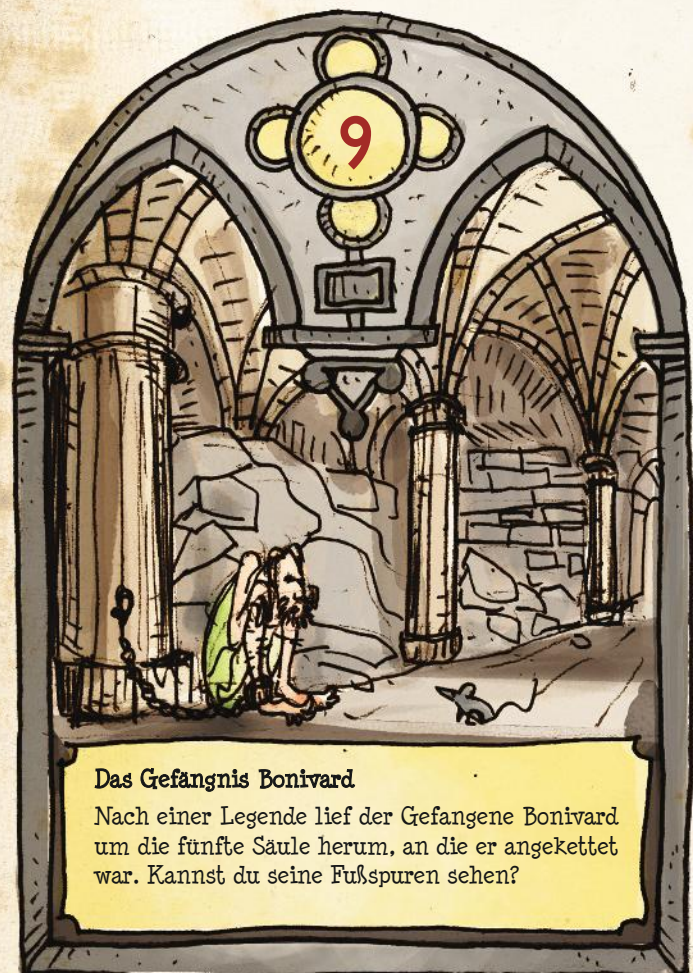
Es ist ein Drache! Und über dem Kamin kannst du einen zweiten sehen.



Die Latrinen

Nur der Schlossherr darf auf diesem Thron sitzen! Im Mittelalter gab es aber noch kein Toilettenpapier. Wie hat er sich wohl den Hintern abgewischt?

Das ist immer noch ein Rätsel... Vielleicht findest auf dem Bild einen Hinweis? Was würdest du an seiner Stelle tun?

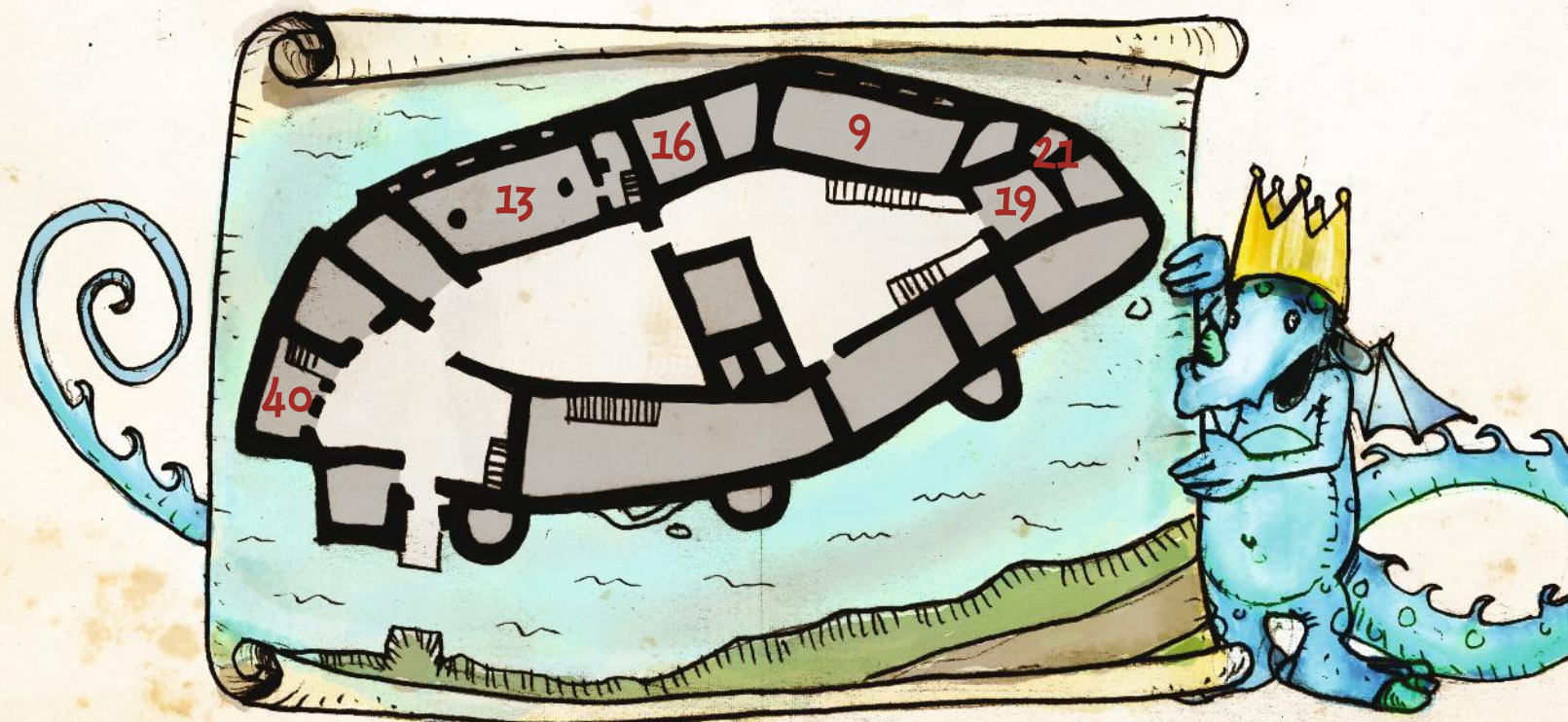


Das Gefängnis Bonivard

Nach einer Legende lief der Gefangene Bonivard um die fünfte Säule herum, an die er angekettet war. Kannst du seine Fußspuren sehen?

Nur die fantasievollsten Besucher können die Spuren sehen. Wenn du sie gefunden hast, hast du großes Glück gehabt!

DAS LEBEN IM SCHLOSS



Damit du den Weg findest, steht auf jeder Zeichnung die Nummer des Saales, wo ich dich erwarte.



Der Wehrgang

Die Rüstungen der Wachen sind sehr schwer. Ein Kettenhemd wiegt acht Kilo! Hilf ihnen beim Wache halten und steige in den Bergfried hinauf!